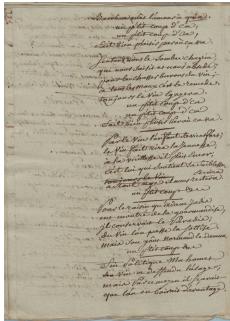


## Plus de peur que de mal, folio 66\_A

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



### Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Transcriptions

Transcription diplomatique

Bacchus mêt l'amour a quia.  
un p'tit coup d'ca,  
un p'tit coup d'ca,  
fait bien plaisir Par où ca va.

---

Sentons nous le sombre chagrin,  
qui nous saisit et nous obsede ;  
pour le chasser buvons du vin ;  
à tous les maux c'est le remede.

toujours le vin Egayera.  
    un p'tit coup d'ca  
    un p'tit coup d'ca  
fait bien plaisir Par où ça va.

---

Par le vin l'enfant devient fort ;  
le vin fait rire la Jeunesse ;  
à la vieillesse il plaît encor ;  
c'est lui qui soutient sa Faiblesse.  
~~toujours le vin~~ servira  
a tout age il nous restera.  
    un p'tit coup etc.

---

Pour le raisin qu'Adam Jadis  
eut montré de la gourmandise,  
Il conservait le Paradis ;  
du vin l'on passe la sottise.  
Mais son goût normand le damna.  
    un p'tit coup etc.

---

Fin Politique Mahomet  
du vin a deffendu l'usage ;  
Mais Par ce moyen il sçavait  
que l'on en boirait d'avantage.

## Transcriptions

Transcription modernisée

*Bacchus met l'amour à quia.*  
    *Un p'tit coup d'ça,*  
    *Un p'tit coup d'ça,*  
*Fait bien plaisir par où ça va.*

*Sentons-nous le sombre chagrin,*  
*Qui nous saisit et nous obsède ;*  
*Pour le chasser buvons du vin ;*  
*À tous les maux c'est le remède.*  
*Toujours le vin égaiera.*  
    *Un p'tit coup d'ça,*  
    *Un p'tit coup d'ça,*  
*Fait bien plaisir par où ça va.*

*Par le vin l'enfant devient fort ;*  
*Le vin fait rire la jeunesse ;*  
*À la vieillesse il plaît encor ;*  
*C'est lui qui soutient sa faiblesse.*  
*À tout âge il nous restera*[\[1\]](#).

*Un p'tit coup etc.*

*Pour le raisin qu'Adam jadis  
Eut montré de la gourmandise,  
Il conservait le Paradis ;  
Du vin l'on passe la sottise.  
Mais son goût normand le damna.  
Un p'tit coup etc.*

*Fin politique Mahomet  
Du vin a défendu l'usage ;  
Mais par ce moyen il savait  
Que l'on en boirait davantage<sup>[2]</sup>.*

[1] Lesuire n'a pas tranché dans le manuscrit et l'on peut lire aussi "servira".

[2] Le manuscrit donne "d'avantage", orthographe que Lesuire emploie souvent pour "davantage". Mais il est aussi possible de voir dans cette orthographe un double sens avec l'expression du jeu : "jouer d'avantage".

## Informations sur le fichier

Nom original : AD53\_0017J\_013\_0066\_A.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.87 Mo

Dimensions : 2172 x 3083 px

## Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Plus de peur que de mal* folio 66\_A, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 19/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/598>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021